

詩詩細語

碧海

秋詞(其一)

唐·劉禹錫

自古逢秋悲寂寥，我言秋日勝春朝。
晴空一鶴排雲上，便引詩情到碧霄。

詞解

1. 悲寂寥：悲嘆蕭條、空寂。
2. 春朝：指初春。朝，拼音，zhāo；粵音，焦。
3. 排雲：推開白雲。
4. 詩情：作詩的情緒、興致。
5. 碧霄：青天、藍天。

語譯

自古以來，騷人墨客都悲嘆秋天蕭條、淒涼、空曠、寂靜。我卻說秋天遠遠勝過春天。

看！秋日天高氣爽，晴空萬里，一隻黃鶴直衝雲霄，推開白雲，氣勢如虹，振奮人心，這時，我作詩的興致也“飛到”藍天了！

隨
想

不一樣的秋天

本詩是唐代詩人劉禹錫的作品。詩的可貴在於詩人對秋天和秋色的感受與眾不同，一反過去文人悲秋的传统，讚頌了秋天的美好，並藉黃鶴直衝雲霄的描寫，表現了作者奮發進取的豪情和豁達樂觀的情懷。

回顧中葡建交的歷史，就澳門的問題，也發生過一些“插曲”，越過了許多“障礙”。在中葡第三輪談判時，有“詩人外交家”之稱的中方代表團團長周南，就吟誦了本詩的後兩句：“晴空一鶴排雲上，便引詩情到碧霄。”藉以寄託對談判的美好祝願。秋高氣爽，晴空萬里，黃鶴振翅高舉，排雲直上，矯健凌厲，衝上雲霄，氣勢如虹……這一幕美好的畫面，為談判增添了色彩，這宏偉壯觀、貫穿長虹的意境，推動談判的最終成功，為《中葡聯合聲明》的正式簽訂奠定了基礎。

很多人並不知道《中葡聯合聲明》是一份多麼重要的歷史性文件！1987年中葡雙方政府在北京簽署的《中葡聯合聲明》，彷彿在向全世界莊嚴宣佈：中國將在自己的領土上消除最後的殖民主義痕跡。

的確，秋天比那萬物萌生、欣欣向榮的春天要好。不是嗎？看！炎熱過後，迎來秋天的清爽和涼快，人們經歷了春耕、夏種後，喜迎秋收，那是多麼令人高興的事呀！

秋天並不意味著死氣沉沉，而是充滿生機，是收穫的季節。中葡談判也如是，縱然歷盡了艱辛，最終還是順著歷史的大潮，邁步向前，取得豐碩的果子。

